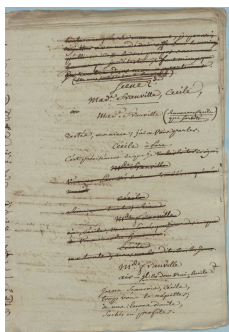


## Plus de peur que de mal, folio 38\_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Quervau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

Transcription diplomatique

~~toute occupée de mon amant, je pourrais rejeter avec un dédain offensant le mariage qu'elle ne cesse de me proposer avec un homme que je déteste. il faut mieux que E\*t\*/je rentre dans mon appartement. (Elle veut sortir, sa tante \*parait\*)~~

Scene[1] 2<sup>de</sup>

Mad<sup>e</sup> Franville, Cecile,

Mad<sup>e</sup> Franville (Ramenant Cecile qui sortait)

restés, ma niece ; j'ai a vous parler.

Cécile à Part

C'est précisément ce que je ~~voulois Éviter~~ craignois [2].

M<sup>de</sup> Franville

~~Vous me paroissés \*éminemment\* troublée. Qu'avés vous ?~~

Cécile

~~Rien, ma tante ; Rien.~~

M<sup>de</sup> franville

~~ça, Cécile, vous savés que Je ne desire que de vous rendre heureuse.~~

Cécile

~~ma tante, vous me le dites tous les Jours.~~

Mad<sup>e</sup> franville [3]

Air - Il est donc vrai, Lucile ?

Je ne sçaurois, Cécile,  
trop vous le répéter ;  
à mes leçons docile,  
sachés en profiter.

[1] Précédé de « ~~toute occupée de mon amant, je pourrais rejeter avec un dédain offensant le mariage qu'elle en cesse de me proposer avec un homme que je déteste. Il faut mieux que je rentre dans mon appartement. (Elle veut sortir, sa tante [paraît])~~ ». "Je" écrit en surcharge sur « E[ill.] »

[2] Précédé de « ~~voulais éviter~~ ».

[3] Précédé de

« M<sup>de</sup> Franville

~~Vous me paraissés, [éminemment] troublée. Qu'avé-vous ?~~

Cécile

~~Rien, ma tante ; rien.~~

M<sup>de</sup> Franville

~~Ça, Cécile, vous savés que je ne desire que de vous rendre heureuse.~~

Cécile

Ma tante, vous me le dites tous les jours. »

## Transcriptions

Transcription modernisée

SCÈNE [1] SECONDE

MAD<sup>e</sup> FRANVILLE, CÉCILE

Mme Franville, *ramenant Cécile qui sortait.*

Restez, ma nièce ; j'ai à vous parler.

Cécile, *à part*

C'est précisément ce que je craignais[2].

Mme Franville[3]

AIR- *Il est donc vrai, Lucile ?*

Je ne saurais, Cécile,  
Trop vous le répéter ;  
À mes leçons docile,  
sachez en profiter.

[1] Précédé de « ~~toute occupée de mon amant, je pourrais rejeter avec un dédain offensant le mariage qu'elle en cesse de me proposer avec un homme que je déteste. Il faut mieux que je rentre dans mon appartement. (Elle veut sortir, sa tante [paraît])~~ ».

[2] Précédé de « ~~voulais éviter~~ ».

[3] Précédé de

« M<sup>de</sup> Franville

~~Vous me paraissiez, [éminemment] troublée. Qu'avé- vous ?~~

Cécile

~~Rien, ma tante ; rien.~~

M<sup>de</sup> Franville

~~Ça, Cécile, vous saviez que je ne desirais [quand] et vous rendre heureuse.~~

Cécile

Ma tante, vous me le dites tous les jours. »

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0038\_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.94 Mo

Dimensions : 2216 x 3215 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Plus de peur que de mal* folio 38\_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/543>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021